

DECIZII

DECIZIA 2011/666/PESC A CONSILIULUI

din 10 octombrie 2011

de modificare a Deciziei 2010/639/PESC privind măsuri restrictive împotriva Belarusului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

întrucât:

- (1) La 25 octombrie 2010, Consiliul a adoptat Decizia 2010/639/PESC privind măsurile restrictive împotriva anumitor funcționari din Belarus ⁽¹⁾.
- (2) În temeiul unei reexaminări a Deciziei 2010/639/PESC, s-a ajuns la concluzia că aplicarea măsurilor restrictive ar trebui prelungită până la 31 octombrie 2012.
- (3) Având în vedere gravitatea situației din Belarus, ar trebui incluse și alte persoane pe lista persoanelor și entităților supuse măsurilor restrictive astfel cum este prevăzută în anexa IIIA la Decizia 2010/639/PESC.
- (4) În plus, informațiile privind anumite persoane și o entitate enumerate pe lista din anexa IIIA la respectiva decizie ar trebui actualizate.
- (5) Este necesar să se includă o derogare de la înghețarea activelor în Decizia 2010/639/PESC, în vederea asigurării faptului că societățile din UE își pot recupera fondurile care le sunt datorate de entitățile enumerate pe listă în temeiul unor contracte încheiate înainte de includerea acestora pe listă.
- (6) Decizia 2010/639/PESC ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2010/639/PESC se modifică după cum urmează:

1. Următorul alineat se adaugă la articolul 3:

„(3) Articolul 2 alineatul (1) nu împiedică o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism prevăzute pe

listă să efectueze plăți datorate în temeiul unui contract încheiat anterior prevederii pe listă a persoanei fizice sau juridice, a entității sau a organismului respectiv, cu condiția ca statul membru în cauză să fi constatat că beneficiarul plății respective nu este, în mod direct sau indirect, o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism menționat la articolul 2 alineatul (1).”.

2. La articolul 7, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Prezenta decizie se aplică până la 31 octombrie 2012. Aceasta se reexaminează periodic. Decizia poate fi reînnoită sau modificată, după caz, în cazul în care Consiliul consideră că obiectivele sale nu au fost îndeplinite.”.

Articolul 2

Persoanele prevăzute pe lista din anexa I la prezenta decizie se adaugă pe lista prevăzută în anexa IIIA la Decizia 2010/639/PESC.

Articolul 3

În anexa IIIA la Decizia 2010/639/PESC, mențiunile privind următoarele persoane și următoarea entitate se înlocuiesc cu mențiunile aferente prevăzute în anexa II la prezenta decizie:

- (1) Mazouka Siarhei
- (2) Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
- (3) Peftiev Vladimir
- (4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
- (5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna
- (6) Bushchyk, Vasil Vasilievich
- (7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna
- (8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- (9) Padaliak, Eduard Vasilievich

⁽¹⁾ JO L 280, 26.10.2010, p. 18.

- (10) Rakhmanava, Maryna Iurievna
- (11) Shchurok, Ivan Antonavich
- (12) Sport-Pari
- (13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 10 octombrie 2011.

Pentru Consiliu
Președintele
C. ASHTON

ANEXA I

Persoanele menționate la articolul 1

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia bielorusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcție
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de președinte al completului de judecată) recursurile la hotărârile pronunțate împotriva activiștilor politici și ai societății civile Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Aceste procese au constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de președinte al completului de judecată) recursurile la hotărârile pronunțate împotriva activiștilor politici și ai societății civile Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret și Oleg Fedorkevich. Aceste procese au constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khripach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de președinte al completului de judecată) recursurile la hotărârile pronunțate împotriva foștilor candidați la președinție Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss, Vladimir Nekliaev, ale activiștilor politici și ai societății civile Andrei Dmitriev, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov și (în calitate de membru al completului de judecată) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Aceste procese au constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich	Назаранка Васіль Андрэевіч	Назаренко Василий Андреевич		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de președinte al completului de judecată) recursurile la hotărârile pronunțate împotriva activiștilor politici și ai societății civile Vasili Parfenkov și (ca membru al completului de judecată) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov. Aceste procese au constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia bielorusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcție
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de președinte al completului de judecată) recursurile la sentințele pronunțate împotriva fostului candidat la președinție Andrei Sannikov, activiștilor politici și ai societății civile Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret și Oleg Fedorkevich. Aceste procese au constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de membru al completului de judecată) recursurile la sentințele pronunțate împotriva fostului candidat la președinție Andrei Sannikov, activiștilor politici și ai societății civile Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik și Vladimir Yeriomenok. Procesul a constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de membru al completului de judecată) recursurile la sentințele pronunțate împotriva activiștilor politici și ai societății civile Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Procesul a constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de membru al completului de judecată) recursul la sentința pronunțată împotriva activistului politic Vasili Parfenkov. Procesul a constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk. A respins (în calitate de membru al completului de judecată) recursul la sentința pronunțată împotriva activistului politic Vasili Parfenkov. Procesul a constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia bielorusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcție
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Procuror în cadrul Tribunalului municipal Minsk care s-a ocupat respingerea recursului la sentința pronunțată împotriva lui Dmitri Dashkevich și Eduard Lobov, activiști ai Frontului Molodoi (Frontul tinerilor). Procesul a constituit o încălcare vădită a Codului de procedură penală.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Director al penitenciarului din Shklov. Este răspunzător pentru tratamentul inuman aplicat deținuților și pentru persecutarea fostului candidat la președinție Nikolai Statkevich, încarcerat în legătură cu evenimentele din 19 decembrie 2010, și a altor deținuți.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Director al penitenciarului din Gorki. Este răspunzător pentru tratamentul inuman aplicat deținuților, în special persecutarea și torturarea activistului societății civile Dmitri Dashkevich, încarcerat în legătură cu alegerile din 19 decembrie 2010 și cu reprimarea societății civile și a opoziției democratice.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Satul Nekrashevichi din districtul Karelich, regiunea Hrodna 1961	Ministrul Taxelor și Impozitelor. Supraveghează autoritățile fiscale care sprijină dosarul penal împotriva lui Byalyatski folosind pretextul evaziunii fiscale. Byalyatski a apărut activ și a oferit asistență celor care au avut de suferit de pe urma represiunii legate de alegerile din 19 decembrie 2010 și de reprimarea societății civile și a opoziției democratice.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Judecător în cadrul Tribunalului municipal Minsk care a autorizat respingerea recursului avocaților lui Byalyatski. Byalyatski a apărut activ și a oferit asistență celor care au avut de suferit de pe urma represiunii legate de alegerile din 19 decembrie 2010 și de reprimarea societății civile și a opoziției democratice.

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia bielorusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcție
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandravich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Procuror care a prezentat dosarul împotriva lui Byalyatski la Tribunalul districtual Minsk după solicitarea adresată de Byalyatski curții privind detenția sa. Byalyatski a apărut activ și a oferit asistență celor care au avut de suferit de pe urma represiunii legate de alegerile din 19 decembrie 2010 și de reprimarea societății civile și a opoziției democratice.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna	Герасімовіч Вольга Іванаўна (Герасімовіч Вольга Іваноўна)	Герасимович Ольга Ивановна		Procuror care a prezentat dosarul împotriva lui Byalyatski la Tribunalul municipal Minsk după solicitarea adresată de Byalyatski curții privind detenția sa. Byalyatski a apărut activ și a oferit asistență celor care au avut de suferit de pe urma represiunii legate de alegerile din 19 decembrie 2010 și de reprimarea societății civile și a opoziției democratice.

ANEXA II

Persoanele și entitatea menționate la articolul 3

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume potrivit ortografiei bieloruse	Nume potrivit ortografiei ruse	Data și locul nașterii	Funcția
1.	Mazouka, Kiryl Viktaravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирилл Викторович		Procuror în dosarul Dashkevich-Lobov. Dmitri Dashkevich și Eduard Lobov, activiști în cadrul Frontului Molodoi (Frontul tinerilor), au fost condamnați la mai mulți ani de închisoare pentru „huliganism”. Adevăratul motiv al încarcerării acestora a fost că ambii au participat în mod activ la campania electorală din decembrie 2010, susținându-l pe unul dintre candidații opoziției.
2.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakhstan 26.11.1962	Director, Centrul de informații și analiză al președintelui
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	Născut la data de 1 iulie 1957, în orașul Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ucraina pașaport nr.: MP2405942	Persoană asociată cu Alexandr Lukașenko, Viktor Lukașenko și Dzmitry Lukașenko. Oferă consiliere economică președintelui Lukașenko și este principalul susținător financiar al regimului Lukașenko. Acționar majoritar și președinte al Consiliului acționarilor în cadrul societății Beltechexport, unul dintre cei mai mari exportatori/importatori de produse de apărare din Belarus.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Președinte adjunct, Comisia electorală centrală (CEC); În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimirauna (Bushnaya, Natallia Uladzimirauna) Bushnaia, Natalia Vladimirovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
6.	Bushchik, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушчик, Василий Васильевич		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.

	Nume Transcriere din ortografia bielorusă Transcriere din ortografia rusă	Nume potrivit ortografiei bielorusă	Nume potrivit ortografiei ruse	Data și locul nașterii	Funcția
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaеuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaеuna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманава Марына Юр’еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Membru al CEC În calitate de membru al Comisiei electorale centrale, are o parte de răspundere pentru încălcarea standardelor electorale internaționale la alegerile prezidențiale din 19 decembrie 2010.
12.	Sport-Pari		„ЗАО Спорт- пари” (оператор республиканской лотереи)		Entitate controlată de dl Peftiev Vladimir împreună cu Lukašenko, Dzmitry Aliaksandravich, prin controlul acestuia din urmă asupra clubului sportiv al președintelui care deține un pachet majoritar de acțiuni, obligatoriu și aflat în proprietatea statului, la Sport Pari.
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Fost editor șef adjunct al ziarului „Sovietskaia Belarus”